

1分間ニュースでやさしくリスニング



CD付き

VOA

語研編集部一編

英語ニュースファイル

Global News Flash

All the News Fit to Post

2



Updates

Programs

Headlines



President Obama Takes Office

Listen



Space Shuttle Returns

Listen



Joint Natural Gas Projects

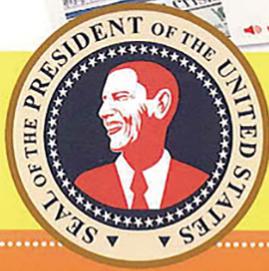
Listen



Global Recession

Listen

1. President Obama Takes Office
2. Guantanamo Prison to be Closed
3. On the Road to Economic Recovery
4. Nobel Prize Winners 2008
5. Microsoft's Controversial New Tool
6. Space Shuttle Returns
7. E.U. to Stay the Course on Climate Change
8. French-Speaking Nations Hand in Hand
9. Hidden-Cost Estimate on Energy
10. China's New Food Safety Bill
11. FDA Orders Food Testing
12. World AIDS Day 2008
13. Breaking the Fast
14. International Film Festival in New York
15. New Pyramid Discovered
16. More Rights for Pakistani Women
17. Slave Ship Remains Off the Coast
18. Joint Effort to Avoid Recession
19. Cutting Jobs in Professional Sports
20. Joint Natural Gas Projects
21. A View on Economic Growth
22. Global Recession
23. E.U. Proposal for Economic Stimulus



Bonus Tracks

オバマ大統領最新スピーチ

- インターネット演説
- 第1回記者会見



iPhone/iPod touch 用アプリ好評発売中!

「VOA 英語ニュースファイル」

ダウンロード購入先 <http://itunes.apple.com/WebObjects/MZStore.woa/>



語研

はじめに

本書は、『VOA 英語ニュースファイル』の第2集で、時事英語の学習を始めたばかりの方、これから始めようと考えている方を対象とする英語ニュースのリスニング学習教材です。CNNやBBC、あるいはインターネットラジオなど、英語ニュースを放送するメディアはたくさんありますが、それらのほとんどは英語を母国語とする人々を対象としており、上級レベルの英語学習者でも聞き取って理解するのは容易ではありません。時事英語の学習を始めるときには、英語ニュースを聞いて（あるいは読んで）理解できるようになりたいという目標があるわけですから、それを実現するには、自分の現在の英語力に合ったレベルの教材を使って学習する必要があります。

そこで、本書はリスニング題材として、VOA (Voice of America) Special English という、アメリカ合衆国の国営ラジオで毎日放送されているニュースを採り上げました。VOA Special English は非英語圏の人々を対象とするニュースで、通常の英語ニュースに比べ、ゆっくりと読まれています(毎分100語程度)。また1,500語の制限語彙を用いて短く、やさしくまとめたニュースですから、無理なく聞き取れるようになり、初級レベルの学習者に最適のリスニング題材です。

本書で扱っているニュースは、政治、経済から健康、科学、社会・文化まで幅広く、総合的なニュース英語を学習できます。各ニュースについてキーワードの提示や理解度チェックのクイズを用意してありますから、単に聞き流すだけでなく、「情報を聞き取って理解する」というリスニング学習本来の目的に適切に対応しています。

また、今回は、米国の新政権や世界的な経済危機に関するニュースを積極的に採り上げました。米国ではバラク・オバマ第44代大統領による新政権が発足して、過去8年間の政策を大きく軌道修正し、100年に一度と言われる世界的な景気後退に対処しようとしています。そこで、30本のニュースに加えて、オバマ大統領が毎週行っているインターネット演説と第1回記者会見を対訳で掲載しました。国民共通の理念を訴えかけて抽象的にも響いた就任演説とは異なり、経済危機を克服するための具体的な政策と、それに伴う犠牲と痛み、そしてブッシュ政治との決別を明確に語っています。CDに収録したオバマ大統領の実際の発言を繰り返し聞きながら、一歩進んだリスニング力の強化に活用してください。

目次

はじめに	3
本書の特長と使い方	6

I Let's Listen to the World News!

オバマ政権始動

News 1 President Obama Takes Office オバマ大統領就任 ㊦03	10
News 2 Guantanamo Prison to be Closed グアantanamo収容所閉鎖へ ㊦04	12
News 3 On the Road to Economic Recovery 経済再生をめざす第一歩 ㊦05	14

科学

News 4 Nobel Prize Winners 2008 2008年ノーベル賞受賞者 ㊦06	16
News 5 Microsoft's Controversial New Tool 論議を呼ぶマイクロソフトの新ツール ㊦07	18
News 6 Space Shuttle Returns スペースシャトル帰還 ㊦08	20

環境

News 7 E.U. to Stay the Course on Climate Change 欧州連合、気候変動への取り組みを継続 ㊦09	22
News 8 French-Speaking Nations Hand in Hand 協調するフランス語圏諸国 ㊦10	24
News 9 Hidden-Cost Estimate on Energy 見えざるエネルギーコスト ㊦11	26

健康

News 10 China's New Food Safety Bill 中国の新しい食品安全法案 ㊦12	28
News 11 FDA Orders Food Testing 米食品医薬品局、中国製食品の検査を指示 ㊦13	30
News 12 World AIDS Day 2008 2008年世界エイズデー ㊦14	32

社会・文化

News 13 Breaking the Fast ラマダン（断食月）が終了 ㊦15	34
News 14 International Film Festival in New York ニューヨークで国際映画祭開幕 ㊦16	36
News 15 New Pyramid Discovered 新たなピラミッドを発見 ㊦17	38

News 16	More Rights for Pakistani Women	パキスタン女性の権利向上を ㊦ 18	40
----------------	----------------------------------------	--------------------------	----

News 17	Slave Ship Remains Off the Coast	沖合いに奴隷船の残骸 ㊦ 19	42
----------------	-----------------------------------------	-----------------------	----

経済

News 18	Joint Effort to Avoid Recession	国際協調による景気後退回避策 ㊦ 20	44
----------------	----------------------------------------	---------------------------	----

News 19	Cutting Jobs in Professional Sports	米プロスポーツ界でも雇用削減 ㊦ 21	46
----------------	--------------------------------------------	---------------------------	----

News 20	Joint Natural Gas Projects	天然ガス共同事業計画 ㊦ 22	48
----------------	-----------------------------------	-----------------------	----

News 21	A View on Economic Growth	世界銀行による経済成長見通し ㊦ 23	50
----------------	----------------------------------	---------------------------	----

News 22	Global Recession	世界的な景気後退 ㊦ 24	52
----------------	-------------------------	---------------------	----

News 23	E.U. Proposal for Economic Stimulus	欧州連合、景気刺激策を発表 ㊦ 25	54
----------------	--------------------------------------------	--------------------------	----

News 24	American Big Three in Trouble	米自動車メーカー3社が支援要請 ㊦ 26	56
----------------	--------------------------------------	----------------------------	----

政治

News 25	Letting Tibetan People Decide	決定はチベット人民の手に ㊦ 27	58
----------------	--------------------------------------	-------------------------	----

News 26	Bilateral Talks on Cooperation	経済協力をめぐる二者協議 ㊦ 28	60
----------------	---------------------------------------	-------------------------	----

News 27	Security Agreement Approved	イラク、安全保障協定を承認 ㊦ 29	62
----------------	------------------------------------	--------------------------	----

News 28	Warning to Private Workers in Iraq	駐イラク民間人勤労者へ警告 ㊦ 30	64
----------------	-------------------------------------------	--------------------------	----

News 29	Thai Prime Minister Barred from Politics	タイ首相、政界から追放 ㊦ 31	66
----------------	-------------------------------------------------	------------------------	----

News 30	More Freedom to Cuba	キューバにもっと自由を ㊦ 32	68
----------------	-----------------------------	------------------------	----

II	President Obama Speaks to the Nation	㊦ 34-42	72
	バラク・オバマ大統領 定例演説		

III	President Obama's First Press Conference	㊦ 43-47	76
	バラク・オバマ大統領 第1回記者会見		

【装丁】 山田英春

【編集協力】 エートゥーゼット

【タイトル吹き込み】 Edith Kayumi

本書の特長と使い方

VOA Special English の特長

- ▶ **ゆっくり:** 通常のスピード（毎分 150 語程度）よりもゆっくり（毎分 100 語程度）読まれていますので、無理なく聞き取れるようになります。
- ▶ **やさしい:** 使用する単語は 1,500 語に制限され、難しい文法や構文も使用していないので、理解しやすい内容です。
- ▶ **短い:** 各ニュースは 1 分前後に短くまとめていますので、初級レベルの学習者に最適です。

本書の使い方

本書は、アメリカ合衆国の国営放送 VOA（Voice of America）Special English が毎日放送しているニュースから 30 本と、ボーナス・トラックとしてオバマ大統領の最新スピーチを収録しています。次の 2 部から構成されています。

I Let's Listen to the World News!

30 本のニュースを聞いて、情報 [内容] を理解するためのリスニング学習に取り組みます。各ニュースの学習は以下の 4 つのステップで行います。

1. キーワード・リスニング

ニュースを聞く前にキーワードをチェックしましょう。このキーワードは、ニュースの概要を理解するうえで大切な 5W1H（When, Where, Who, What, Why, How）という基本情報を押さえる大きなヒントになります。キーワードに目を通して意味を確認し、どんな情報が伝えられているかを推測したうえで、音声を聞いてください（音声はトラック番号 [⑧] を参考にしてください）。

2. 理解度チェック

ニュースの内容が理解できているかどうかをチェックします。もう一度ニュースを聞いて、3 つの設問文に答えます。各情報がニュースの内容に合っていれば T、合っていない場合は F で答える正誤問題です。先に問題を読んでからニュースを聞いてもかまいません。ステップ 1 のキーワードも参考にしながら取り組んでください。答えは次のニュース項目の右ページ下（奇数ページ）にあります。

3. ニュース全文

トランスクリプトでニュースの内容を確認します。英文中のスラッシュ (/) と句読点 (コンマ, ピリオドなど) は「意味のかたまり」(チャンク) の区切りを表しています。英語の文は一般に複数の「意味のかたまり」で構成されています。ひとつの文を最初から最後までまとめて理解しようとするのではなく、この「意味のかたまり」ごとに内容を捉えていけば、少ない負担でスムーズに英文を理解できるようになります。トランスクリプトを見ながら音声を聞くのではなく、音声を繰り返し聞いたうえで、確認のためにトランスクリプトに目を通すようにします。ステップ2までで聞き取れなかった部分や、あいまいだった部分もここでしっかりと聞き取るようにしましょう。

4. ニュース全文訳

最後に、全文訳でニュース全体の意味を確認します。あえて逐語訳にはせず、できるだけ英文の意味の流れに沿った訳にしてあります。「英文を英語の語順のまま理解する」ことがリスニングの原則です。そのための一助として利用してください。

04 **News 2**

Guantanamo Prison to be Closed

グアンタナモ収容所閉鎖へ

オバマ政権閉鎖

1. キーワード・リスニング

ニュースに登場する次のキーワードの意味を確認しましょう。これらのキーワードを聞き取るだけでもニュースの概要が理解できます。すべての意味を確認したりすと④1を聞いて、ニュースの基本情報 (SWIID) を理解しましょう。

<input type="checkbox"/> prison	収容所
<input type="checkbox"/> signed the order	大統領令に署名した
<input type="checkbox"/> military trials	軍事裁判
<input type="checkbox"/> terror suspects	テロ容疑者
<input type="checkbox"/> ban the most severe methods of questioning suspects	容疑者尋問に際して用いられるもっとも過酷な方法を禁止する
<input type="checkbox"/> established	～を設立した
<input type="checkbox"/> remaining detainees	現在も拘束されている収容者

2. 理解度チェック

もう一度 ④1 を聞いて、次の前冊がニュースの内容に合わせていれば T、合っていないければ F を選んでください。

- The order was signed by U.S. and Cuban leaders. (T) (F)
- Military courts have been held in the prison. (T) (F)
- More than 200 detainees have been moved to different prisons. (T) (F)

3. ニュース全文

President Obama has ordered the military / to close its prison / at Guantanamo Bay, Cuba, / within one year.

The president signed the order / Thursday / on his second full day in office.

The military prison was opened / during the presidency of George W. Bush.

Mr. Obama also signed orders / to examine military trials of terror suspects / and to ban the most severe methods / of questioning suspects.

In addition, / he established a group / that will consider / what will be done / with about 245 remaining detainees / at the prison.

4. ニュース全文訳

オバマ大統領は1年以内にキューバのグアンタナモ収容所を閉鎖するよう軍に命じました。

大統領は去後2日目の火曜日に大統領令に署名しました。

その軍収容所はジョージ・W・ブッシュ政権のもとで設けられました。

オバマ氏はまた、テロ容疑者の軍事裁判を調査し、容疑者尋問に際して用いられるもっとも過酷な方法を禁じる命令に署名しました。

さらに彼は、収容所に拘束中の収容者245人の今後の取り扱いを検討するグループを設けました。

[News 1 の答え]

1. (F) 2. (F) 3. (F)

Ⅱ オバマ大統領最新スピーチに挑戦

発展学習用に、オバマ大統領が毎週行っているインターネット演説と、第1回記者会見を対訳で掲載しています。オバマ大統領の実際の発言ですので、スピードが速く、語彙も難しいと感じるかもしれませんが、先の30本のニュースを何度も聞き、学習を終えた皆さんなら予想以上に聞き取れるはずです。細部まですべてを聞き取る必要はありません。トランスクリプトや和訳を参考にしながら、オバマ大統領が何をめざし、何をしようとしているのが理解できれば十分と考えて、挑戦してみましょう。(音声はトラック番号 [🎧]) を参考にしてください)

This publication is made possible through the courtesy of Voice of America.

President Obama Takes Office

オバマ大統領就任

1. キーワード・リスニング

ニュースに登場する次のキーワードの意味を確認しましょう。これらのキーワードを聞き取るだけでもニュースの概略が理解できます。すべての意味を確認したうえで  03 を聞いて、ニュースの基本情報（5W1H）を理解しましょう。

<input type="checkbox"/> has taken office as ...	～の職に就任した
<input type="checkbox"/> spoke to ...	～に向けて演説した
<input type="checkbox"/> a crowd of ...	～の群衆
<input type="checkbox"/> after being sworn in as president	大統領に宣誓就任した後に
<input type="checkbox"/> financial wrongdoing	金融界の不正
<input type="checkbox"/> a collective failure to make hard choices	全体として厳しい選択をできなかったこと
<input type="checkbox"/> to create new jobs and the roots for new growth	新たな雇用と新たな成長の基盤を創り出すために
<input type="checkbox"/> foreign policy	外交政策
<input type="checkbox"/> is ready to seek a new way forward	新しい方向を模索する用意ができています

2. 理解度チェック

もう一度  03 を聞いて、次の情報がニュースの内容に合っていれば T、合っていなければ F を選んでください。

1. Two million people gathered in the nation's capital for the inauguration.  
2. President Obama thinks slow but steady action is needed to fight the troubled economy.  
3. The Obama administration will try to improve its relationship with Islamic nations.  

3. ニュース全文

Barack Obama has taken office / as president of the United States.

Mr. Obama spoke to a crowd / of more than 1 million people / in Washington D.C., / Tuesday, / after being sworn in as president.

He is the first African American / to hold the nation's highest office.

Mr. Obama said / the country faces economic crisis / caused by financial wrongdoing / and a collective failure to make hard choices.

He said / the condition of the economy calls for strong, fast action / to create new jobs / and the roots for new growth.

On foreign policy, / Mr. Obama said / the United States is ready to seek a new way forward / in the Muslim world / based on respect.

He promised to responsibly leave Iraq to its people / and to work for peace in Afghanistan.

He said / America's spirit is strong / and cannot be broken.

4. ニュース全文訳

バラク・オバマ氏が合衆国大統領に就任しました。

オバマ氏は火曜日に、ワシントン特別区で大統領に宣誓就任した後、100万人以上の群衆に向けて演説しました。

彼は初のアフリカ系米国人として国家元首の地位に就きました。

この国が直面している経済危機は金融界の不正と、全体として厳しい選択を行えなかったことにより引き起こされた、とオバマ氏は述べました。

彼によれば、このような経済状況においては、強く迅速な行動を通して雇用を創出し、新たな成長の基盤を築く必要があるとのこと。

外交政策についてオバマ氏は、米国は敬意をもって、イスラム世界での新たな方向を探る用意が整っていると述べています。

彼は、責任を持ってイラクの今後は同国民に任せ、アフガニスタンの平和のために努力することを約束しました。

アメリカの強い精神を崩すことはできない、と彼は述べました。

Space Shuttle Returns

スペースシャトル帰還

1. キーワード・リスニング

ニュースに登場する次のキーワードの意味を確認しましょう。これらのキーワードを聞き取るだけでもニュースの概略が理解できます。すべての意味を確認したうえで  08 を聞いて、ニュースの基本情報（5W1H）を理解しましょう。

<input type="checkbox"/> The American space shuttle Endeavor	米国のスペースシャトル、エンデバー号
<input type="checkbox"/> has returned to Earth	地球に帰還した
<input type="checkbox"/> landed safely	無事に着陸した
<input type="checkbox"/> was expected to arrive at ...	～に到着する予定だった
<input type="checkbox"/> poor weather conditions prevented its landing	悪天候のために着陸できなかった
<input type="checkbox"/> crew	乗組員
<input type="checkbox"/> International Space Station	国際宇宙ステーション
<input type="checkbox"/> expand the station's living space	ステーションでの生活空間を拡張する
<input type="checkbox"/> the improvements	改良
<input type="checkbox"/> supported a crew of only three astronauts	3人の宇宙飛行士しか滞在できなかった

2. 理解度チェック

もう一度  08 を聞いて、次の情報がニュースの内容に合っていれば T、合っていないければ F を選んでください。

1. The space shuttle returned as planned to Kennedy Space Center.  
2. The shuttle crew spent 16 days working to launch a new space station.  
3. The expanded living space will hold double the number of astronauts.  

3. ニュース全文

The American space shuttle Endeavor has returned to Earth.

The shuttle landed safely / at Edwards Air Force Base / in California.

It was expected to arrive / at the Kennedy Space Center in Florida, / but poor weather conditions prevented its landing there.

The seven-member crew is returning / from a 16-day operation / at the International Space Station.

The crew helped / to expand the station's living space.

Six crew members will be able to live there / by the middle of next year.

Before the improvements, / it supported a crew of only three astronauts.

4. ニュース全文訳

米国のスペースシャトル、エンデバー号が地球に帰還しました。

シャトルはカリフォルニア州のエドワーズ空軍基地に無事着陸しました。

当初はフロリダ州のケネディ宇宙センターに到着する予定でしたが、悪天候のために、着陸できませんでした。

7人の乗組員は、国際宇宙ステーションでの16日間の業務から帰還しました。

乗組員はステーションでの生活空間の拡張を手伝いました。

来年半ばまでには6人の乗組員がそこで生活できるようになります。

改良前はわずか3人の宇宙飛行士しか滞在できませんでした。

(News 5 の答え)

1. (T) 2. (T) 3. (F)

FDA Orders Food Testing

米食品医薬品局，中国製食品の検査を指示

1. キーワード・リスニング

ニュースに登場する次のキーワードの意味を確認しましょう。これらのキーワードを聞き取るだけでもニュースの概略が理解できます。すべての意味を確認したうえで  13 を聞いて、ニュースの基本情報（5W1H）を理解しましょう。

<input type="checkbox"/> Food and Drug Administration	米食品医薬品局（FDA）
<input type="checkbox"/> has ordered that ...	～であると命じた
<input type="checkbox"/> Chinese food products	中国製食品
<input type="checkbox"/> may be seized for tests	検査のために差し押さえてよい
<input type="checkbox"/> permits	～を許可する
<input type="checkbox"/> local officials	地方行政当局
<input type="checkbox"/> that may contain milk	ミルクを含む可能性のある
<input type="checkbox"/> the deadly chemical melamine	致死性の化学物質メラミン
<input type="checkbox"/> until tests prove they are free of melamine	メラミンを含んでいないことが検査で立証されるまで

2. 理解度チェック

もう一度  13 を聞いて、次の情報がニュースの内容に合っていれば T、合っていないければ F を選んでください。

1. The order was intended to stop illegal imports from China. 
2. The seized items are to be tested for chemical content. 
3. Products which test positive for a certain substance will be banned. 

3. ニュース全文

The United States Food and Drug Administration has ordered / that some Chinese food products may be seized for tests.

The FDA gave the order Thursday.

It permits local officials in the United States / to seize Chinese food products / that may contain milk.

The products must be tested for the deadly chemical melamine, / which caused the deaths / of at least four babies / in China.

The products may be held / until tests prove they are free of melamine.

4. ニュース全文訳

米食品医薬品局（FDA）は一部の中国製食品を検査のために差し押さえるよう命じました。

FDA は木曜日にこの命令を下しました。

この命令により、米国の地方行政当局はミルクを含む可能性のある中国製食品を押収することができます。

製品は致死性の化学物質メラミンを含んでいないかを検査しなければならず、このメラミンによって中国では少なくとも4人の赤ん坊が死亡しました。

メラミンを含んでいないことが検査で立証されるまで製品は差し押さえられます。

(News 10 の答え)

1. (T) 2. (F) 3. (T)

More Rights for Pakistani Women

パキスタン女性の権利向上を

1. キーワード・リスニング

ニュースに登場する次のキーワードの意味を確認しましょう。これらのキーワードを聞き取るだけでもニュースの概略が理解できます。すべての意味を確認したうえで  18 を聞いて、ニュースの基本情報（5W1H）を理解しましょう。

<input type="checkbox"/> is in support of ...	～を支持している
<input type="checkbox"/> divorce law	離婚法
<input type="checkbox"/> to give women more rights	女性にもっと権利を与えるために
<input type="checkbox"/> urged	～に促した
<input type="checkbox"/> lawmakers	立法議員
<input type="checkbox"/> the right to ask for a divorce	離婚を求める権利
<input type="checkbox"/> require	～に（…することを）求める
<input type="checkbox"/> in line with ...	～と一致している
<input type="checkbox"/> the teachings of Islam	イスラム教の教え
<input type="checkbox"/> The recommendations have been welcomed	勧告は歓迎されている
<input type="checkbox"/> human rights activists	人権活動家
<input type="checkbox"/> religious conservatives	宗教保守派
<input type="checkbox"/> claim the decision goes against Islam	その決定はイスラムの教えに反すると主張する

2. 理解度チェック

もう一度  18 を聞いて、次の情報がニュースの内容に合っていれば T、合っていないければ F を選んでください。

1. Pakistan's existing divorce law does not allow women to demand a divorce.  
2. The Council of Islamic Ideology recommends that the existing divorce law be reformed.  
3. Even religious conservatives have welcomed the CII's recommendations.  

3. ニュース全文

Pakistan's top Islamic advisory group is in support / of changing the country's divorce law / to give women more rights.

The Council of Islamic Ideology urged lawmakers / to give a woman / the right to ask for a divorce / and to require her husband to give her one / within 90 days.

The chairman of the committee, / Khalid Masood, / told VOA / that every member of the group agreed with the decision.

He also said / it was in line with the teachings of Islam.

The recommendations have been welcomed / by many human rights activists, / who say / it would give women rights / guaranteed to them in the Koran, / but religious conservatives claim / the decision goes against Islam.

4. ニュース全文訳

パキスタンの最高イスラム教顧問団は、同国の離婚法を改正して女性の権利を拡大することを支持しています。

イスラム教条協議会は、女性に離婚を求める権利を与え、夫に90日以内に離婚に応じる義務を課すように立法議員に促しました。

ハリド・マスード議長はVOAに対し、組織の全会員が決定に同意したと述べました。

彼はまた、それはイスラムの教えに則るものだと述べました。

この勧告はコーランの中で保障されている権利を女性に与えるとして多くの人権活動家に歓迎されていますが、宗教保守派は決定はイスラムの教えに反していると主張しています。

(News 15 の答え)

1. (F) 2. (T) 3. (F)

© Goken Co., Ltd., 2009, Printed in Japan

1 分間ニュースでやさしくリスニング

VOA 英語ニュースファイル 2

2009 年 4 月 1 日 初版第 1 刷発行

ISBN978-4-87615-188-2 C0082

編者 語研編集部
制作 ツディブックス株式会社
発行者 田中 稔
発行所 株式会社 語研
〒101-0064
東京都千代田区猿樂町 2-7-17
電話 03-3291-3986
ファクス 03-3291-6749
振替口座 00140-9-66728

書名 VOA エイゴニュースファイル 2
編者 ゴケンヘンシュウブ
著作者および発行者の許可なく転載・複製することを禁じます。

定価はカバーに表示してあります。
乱丁本、落丁本はお取り替えいたします。

組版 ツディブックス株式会社
印刷・製本 大日本印刷株式会社

語研ホームページ
<http://www.goken-net.co.jp>

株式会社語研 

【付属 CD について】
ニュース 30 本とボーナスストラック 2 本を収録しています。
収録時間：48 分 47 秒



VOA英語ニュースファイル 2

ためし読みはここからです。

Webページへ

